

Operation Manual

Betriebsanleitung
Manuel d'utilisation
Istruzioni di funzionamento

DE	Betriebsanleitung	4 + 52
EN	Operation Manual	10 + 52
FR	Manuel d'utilisation	16 + 52
IT	Istruzioni di funzionamento	22 + 52
NL	Handleiding	28 + 52
ES	Instrucciones de servicio	34 + 52
PT	Instruções de operação	40 + 52
PL	Instrukcja obsługi	46 + 52

Information

Inhalt

Information	4
Sicherheit	4
Produktbeschreibung	5
Bedienung.....	6
Instandhaltung	8
Entsorgung	9

Sicherheit

Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an Betreiber von Geberit Urinalsteuerungen mit elektronischer Spülauslösung, Netzbetrieb, verdeckt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

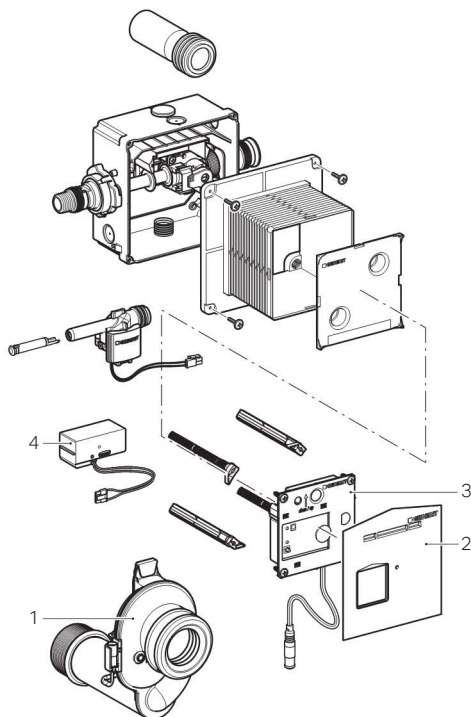
Die Geberit Urinalsteuerungen sind zum Spülen von Urinalkeramiken bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Geberit übernimmt keine Haftung für die Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Sicherheitshinweise

- Bedienung, Pflege und Instandhaltung dürfen nur so weit durch den Betreiber ausgeführt werden wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben
- Keine Veränderungen oder Zusatzinstallationen vornehmen
- Reparaturen dürfen nur mit Originalersatz- und -zubehörteilen durch eine Fachkraft ausgeführt werden

Produktbeschreibung

Aufbau



- 1 Siphon mit Klammer und Sensor
- 2 Spritzschutz
- 3 Elektronikmodul
- 4 Netzteil

Technische Daten

Intervallspülung Werkseinstellung	24 h
Intervallspülung Einstellbereich	1–168 h
Durchfluss bei 1 bar ohne / mit Durchflussbegrenzer	0,3 / 0,24 l/s
Maximaler Prüfdruck Wasser	16 bar
	1600 kPa
Maximaler Prüfdruck Luft / Inertgas	3 bar
	300 kPa
Nennspannung	110–240 V AC
Netzfrequenz	50–60 Hz
Leistungsaufnahme	< 1 W
Schutzart	IP45
Betriebsspannung	4,5 V DC
Spülzeit Werkseinstellung	4 s
Spülzeit Einstellbereich	1–15 s
Relative Luftfeuchtigkeit	95 %
Betriebsdruck	1–8 bar
	100–800 kPa
Maximale Betriebstemperatur Wasser	30 °C

Bedienung

Spülung auslösen

Die elektronische Spülauslösung wird durch einen Temperatur- und einen Volumenstromsensor im Siphon gesteuert. Eine Spülung wird ausgelöst, wenn sich Temperatur und Durchfluss im Siphon verändern.

Störungen beheben

Störung	Ursache	Behebung
Keine Spülauslösung	Wasserzufuhr ist geschlossen	▶ Wasserzufuhr öffnen
	Kein Druck auf Wassernetz	▶ Wasserdruck prüfen
	Keine Netzspannung vorhanden, grüne LED auf Netzteil leuchtet nicht	▶ Stromversorgung prüfen (Sicherung im elektrischen Verteiler)
	Sensor ist defekt, grüne LED auf Elektronikmodul blinkt unregelmässig	▶ Fachkraft kontaktieren
	Unbekannter Fehler	▶ Fachkraft kontaktieren
Spülung läuft dauerhaft	Elektronikmodul ist defekt	▶ Fachkraft kontaktieren
	Magnetventil ist defekt	▶ Fachkraft kontaktieren
Urinalkeramik wird ungenügend ausgespült	Spülzeit ist falsch eingestellt	▶ Spülzeit erhöhen, siehe „Instandhaltung“
	Drossel ist zu wenig geöffnet	▶ Fachkraft kontaktieren
Spülwasser spritzt aus der Urinalkeramik	Zu hoher Durchfluss	▶ Fachkraft kontaktieren

Instandhaltung

Aufbau dieses Dokuments

Abbildungen für dieses Kapitel sind am Ende dieses Dokuments dargestellt. Verweise auf die entsprechenden Abbildungssequenzen werden wie folgt dargestellt:



Instandhaltungsintervall

Folgende Instandhaltungsarbeiten bei Bedarf, spätestens aber in den angegebenen Intervallen durchführen:

Instandhaltung	Intervall
Urinalkeramik reinigen	Täglich
Korbfilter durch eine Fachkraft reinigen lassen	Mindestens alle 2 Jahre

Spülzeit einstellen

- 1 Programmiermodus aktivieren.



Urinalkeramik demontieren.

Taste einmal drücken.

Ergebnis

LED blinkt schnell, Steuerung ist deaktiviert.

Taste 4 Sekunden gedrückt halten.

Ergebnis

LED blinkt langsam, Steuerung ist im Programmiermodus.

- 2 Taste drücken und nach der gewünschten Anzahl Blinkimpulse loslassen. Ein Blinkimpuls entspricht einer Spülzeit von 1 Sekunde.

Ergebnis

Neue Spülzeit ist eingestellt. Nach 2 Sekunden blinkt LED schnell. Steuerung ist wieder deaktiviert.

- 3 Steuerung aktivieren.



Taste einmal drücken.

Ergebnis

LED leuchtet dauernd, Steuerung ist aktiviert.

Urinalkeramik montieren.

Spülauslösung prüfen

- 1 Spülauslösung prüfen.



0,5 Liter körperwarmes Wasser in die Urinalkeramik giessen.

Ergebnis

Spülung wird ausgelöst.

Entsorgung

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU RoHS (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



In Anlehnung an die Richtlinie 2012/19/EU (WEEE-II) sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und fachgerecht zu entsorgen.

Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.

Adressen der Annahmestellen können bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft erfragt werden.

Translation of the original operating instructions

Information

Contents

Information	10
Safety.....	10
Product description	11
Operation	12
Maintenance	14
Disposal	15

Safety

Target group

This document is aimed at operators of Geberit urinal flush controls with electronic flush actuation (mains-operated, hidden).

Intended use

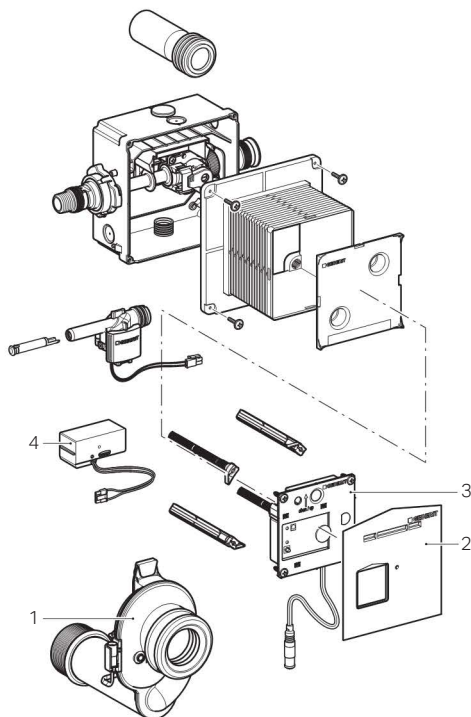
Geberit urinal flush controls are intended to flush urinal ceramics. Using them for any other purpose is deemed improper. Geberit accepts no liability for the consequences of improper use.

Safety notes

- Operation, care and maintenance work may only be performed by the operator as described in this operation manual
- Do not modify the device or add any additional installations
- Repairs may only be carried out by a skilled person using original spare parts and accessories

Product description

Structure



- 1 Trap with clip and sensor
- 2 Spray shield
- 3 Electronics module
- 4 Power supply unit

Technical data

Interval flush factory setting	24 h
Interval flush adjustment range	1–168 h
Flow rate at 1 bar with/without flow limiter	0.3/0.24 l/s
Maximum test pressure water	16 bar
	1600 kPa
Maximum test pressure air/inert gas	3 bar
	300 kPa
Nominal voltage	110–240 V AC
Mains frequency	50–60 Hz
Power consumption	< 1 W
Protection degree	IP45
Operating voltage	4.5 V DC
Flush time factory setting	4 s
Flush time adjustment range	1–15 s
Relative humidity	95%
Operating pressure	1–8 bar
	100–800 kPa
Maximum operating temperature water	30 °C

Operation

Actuating the flush

The electronic flush actuation is controlled by a temperature sensor and a volumetric flow rate sensor in the trap. A flush is actuated if the temperature and flow rate in the trap change.

Rectifying malfunctions

Malfunction	Cause	Rectification
No flush actuation	Water supply valve is closed	▶ Open the water supply valve
	No pressure in water net	▶ Test the water pressure
	No mains voltage, green LED on power supply unit does not light up	▶ Test power supply (fuse in electrical distributor)
	Sensor is defective, green LED on electronics module flashes intermittently	▶ Contact a skilled person
	Unknown error	▶ Contact a skilled person
Flush runs continuously	Electronics module is defective	▶ Contact a skilled person
	Solenoid valve is defective	▶ Contact a skilled person
Urinal ceramic is not being flushed out sufficiently	Flush time set incorrectly	▶ Increase flush time, see "Maintenance"
	Throttle is not open sufficiently	▶ Contact a skilled person
Flush water is splashing out from the urinal ceramic	Excessive flow rate	▶ Contact a skilled person

Maintenance

Structure of this document

Illustrations for this chapter are shown at the end of this document. References to the corresponding illustration sequences are shown as follows:



1

Maintenance interval

The following maintenance work is required as necessary or at the specified intervals at the latest:

Maintenance	Interval
Clean the urinal ceramic	Daily
Have the basket filter cleaned by a skilled person	At least every 2 years

Setting the flush time

- 1** Activate programming mode.



1

Remove the urinal ceramic.

Press the button once.

Result

LED flashes quickly, flush control is deactivated.

Press and hold the button for 4 seconds.

Result

LED flashes slowly, flush control is in programming mode.

- 2** Press the button and release after the desired number of flash pulses. One flash pulse corresponds to a flush time of 1 second.

Result

New flush time is set.

LED flashes quickly after 2 seconds. Flush control is deactivated again.

- 3** Activate flush control.



2

Press the button once.

Result

LED lights up continuously, flush control is activated.

Install the urinal ceramic.

Testing the flush actuation

- 1** Test the flush actuation.



3

Pour 0.5 litres of body-temperature water into the urinal ceramic.

Result

Flush is actuated.

Disposal

Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU RoHS (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

Disposal of waste electrical and electronic equipment



In accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE-II), manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it appropriately.

The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit, where it will be disposed of appropriately.

Please contact your responsible Geberit sales company for addresses to which equipment can be returned.

Information

Sommaire

Information	16
Sécurité.....	16
Descriptif du produit.....	17
Utilisation.....	18
Maintenance	20
Élimination.....	21

Sécurité

Clientèle visée

Le présent document est destiné aux exploitants de commandes d'urinoir Geberit avec déclenchement électronique du rinçage, alimentation sur secteur, non visible.

Utilisation conforme

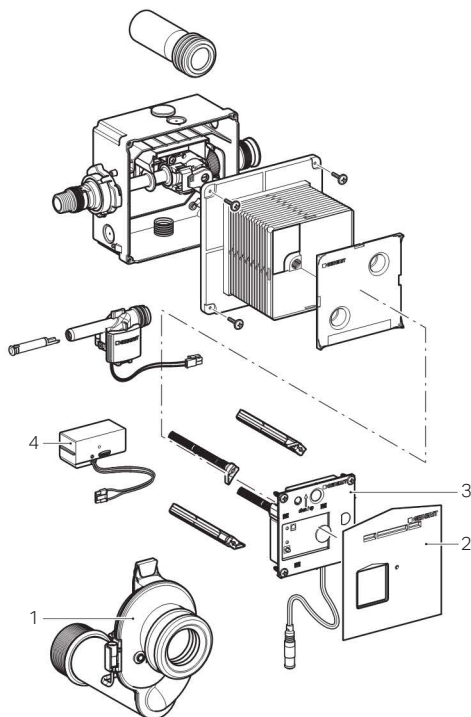
Les commandes d'urinoir Geberit sont destinées au rinçage des céramiques d'urinoir. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Geberit ne sera pas tenue responsable des conséquences provoquées par une utilisation non conforme.

Consignes de sécurité

- L'utilisation, l'entretien et la maintenance doivent être réalisés par l'exploitant dans les limites établies par le présent manuel d'utilisation
- Ne pas effectuer de modifications ou d'installations complémentaires
- Les réparations doivent être exécutées par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine

Descriptif du produit

Structure



- 1 Siphon avec étrier de fixation et capteur
- 2 Cache de protection anti-éclaboussures
- 3 Module électronique
- 4 Bloc d'alimentation

Caractéristiques techniques

Rinçage intermittent, réglage d'usine	24 h
Rinçage intermittent, plage de réglage	1–168 h
Débit à 1 bar sans / avec limiteur de débit	0,3 / 0,24 l/s
Pression d'essai maximale de l'eau	16 bars
	1600 kPa
Pression d'essai maximale de l'air / du gaz inerte	3 bars
	300 kPa
Tension nominale	110–240 V AC
Fréquence du réseau	50–60 Hz
Puissance absorbée	< 1 W
Degré de protection	IP45
Tension de service	4,5 V DC
Temps de rinçage, réglage d'usine	4 s
Temps de rinçage, plage de réglage	1–15 s
Humidité relative de l'air	95 %
Pression de service	1–8 bars
	100–800 kPa
Température de fonctionnement maximale de l'eau	30 °C

Utilisation

Déclenchement du rinçage

Le déclenchement électronique du rinçage est piloté par un capteur de température et une sonde volumétrique situés dans le siphon. Un rinçage se déclenche lorsque la température et le débit se modifient dans le siphon.

Réparation des dérangements

Dérangement	Cause	Intervention
Pas de déclenchement du rinçage	L'arrivée d'eau est coupée	► Ouvrir l'arrivée d'eau
	Pas de pression dans le réseau d'eau	► Contrôler la pression d'eau
	Absence de tension secteur, le témoin lumineux vert sur le bloc d'alimentation est éteint	► Vérifier l'alimentation électrique (fusible de la nourrice de distribution)
	Le capteur est défectueux, le témoin lumineux vert du module électronique clignote de façon irrégulière	► Contacter une personne qualifiée
	Erreur inconnue	► Contacter une personne qualifiée
Le rinçage fonctionne en continu	Le module électronique est défectueux	► Contacter une personne qualifiée
	L'électrovanne est défectueuse	► Contacter une personne qualifiée
La céramique d'urinoir n'est pas suffisamment rincée	Le temps de rinçage est mal réglé	► Augmenter le temps de rinçage, voir chapitre « Maintenance »
	L'étranglement n'est pas assez ouvert	► Contacter une personne qualifiée
De l'eau de rinçage gicle de la céramique d'urinoir	Le débit est trop important	► Contacter une personne qualifiée

Maintenance

Structure du présent document

Les illustrations relatives à ce chapitre figurent à la fin du présent document. Les renvois aux séquences d'illustrations correspondantes sont indiqués comme suit :



Intervalles de maintenance

Effectuer les travaux de maintenance suivants en cas de nécessité, mais au plus tard dans les intervalles indiqués :

Maintenance	Intervalle
Nettoyage de la céramique d'urinoir	Une fois par jour
Nettoyage du filtre panier par une personne qualifiée	Au moins tous les 2 ans

Régler le temps de rinçage

- 1** Activer le mode programmation.



Démonter la céramique d'urinoir.

Appuyer une fois sur la touche.

Résultat

Le témoin lumineux clignote rapidement, la commande est désactivée.

Maintenir la touche appuyée pendant 4 secondes.

Résultat

Le témoin lumineux clignote lentement, la commande est en mode programmation.

- 2** Maintenir la touche appuyée et relâcher après le nombre souhaité de clignotements. Un clignotement correspond à un temps de rinçage de 1 seconde.

Résultat

Le nouveau temps de rinçage est réglé.

Après 2 secondes, le témoin lumineux clignote rapidement. La commande est désactivée.

- 3** Activer la commande.



Appuyer une fois sur la touche.

Résultat

Le témoin lumineux est allumé en permanence, la commande est activée.

Monter la céramique d'urinoir.

Contrôler le déclenchement du rinçage

- 1** Contrôler le déclenchement du rinçage.



Verser 0,5 litre d'eau à température du corps dans la céramique d'urinoir.

Résultat

Le rinçage se déclenche.

Élimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



En référence à la directive 2012/19/UE (DEEE II), les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer d'une manière appropriée.

Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés de manière appropriée.

Vous pouvez demander les adresses des centres de collecte auprès de la société de distribution Geberit concernée.

Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali

Informazioni

Indice

Informazioni.....	22
Sicurezza	22
Descrizione del prodotto	23
Funzionamento	24
Manutenzione.....	26
Smaltimento.....	27

Sicurezza

Gruppo target

Il presente documento è destinato agli operatori dei dispositivi di risciacquo per orinatoi Geberit con azionamento del risciacquo elettronico coperto e funzionamento a rete.

Utilizzo conforme

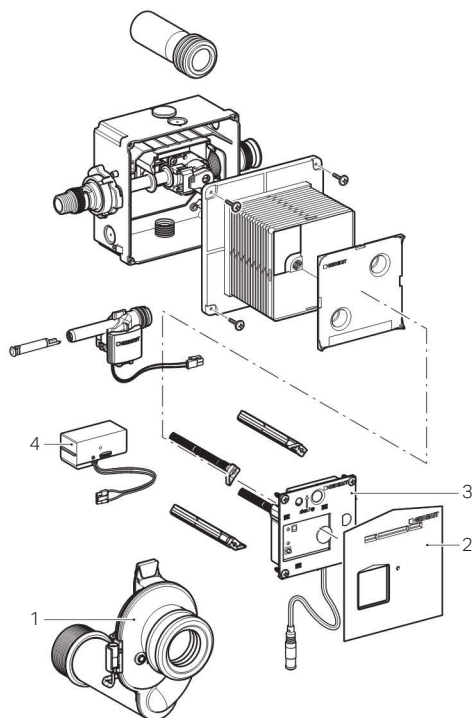
I dispositivi di risciacquo per orinatoi Geberit sono destinati al risciacquo di orinatoi. Qualsiasi impiego diverso è considerato come non conforme alla destinazione d'uso. Geberit declina qualsiasi responsabilità per conseguenze derivanti da un utilizzo non conforme.

Avvertenze di sicurezza

- L'operatore può eseguire il comando, la pulizia e la manutenzione solo ed esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni di funzionamento
- Non apportare modifiche né eseguire installazioni aggiuntive
- Le riparazioni devono essere effettuate solo con ricambi e accessori originali da una persona addestrata

Descrizione del prodotto

Struttura



- 1 Sifone con morsetto di bloccaggio e sensore
- 2 Paraspruzzo
- 3 Modulo elettronico
- 4 Alimentatore

Dati tecnici

Impostazione predefinita risciacquo a intervallo	24 h
Campo di regolazione risciacquo a intervallo	1–168 h
Portata a 1 bar senza/con limitatore di flusso	0,3/0,24 l/s
Pressione di prova massima acqua	16 bar
	1600 kPa
Pressione di prova massima aria/gas inerte	3 bar
	300 kPa
Tensione nominale	110–240 V CA
Frequenza di rete	50–60 Hz
Potenza assorbita	< 1 W
Grado di protezione	IP45
Tensione d'esercizio	4,5 V CC
Impostazione predefinita tempo di risciacquo	4 s
Campo di regolazione tempo di risciacquo	1–15 s
Umidità relativa dell'aria	95%
Pressione di esercizio	1–8 bar
	100–800 kPa
Massima temperatura d'esercizio acqua	30 °C

Funzionamento

Attivazione del risciacquo

L'azionamento del risciacquo elettronico è comandato da un sensore di temperatura e da un sensore della portata in volume nel sifone. Il risciacquo viene azionato quando la temperatura e la portata nel sifone cambiano.

Eliminazione dei guasti

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Nessun azionamento del risciacquo	L'alimentazione dell'acqua è chiusa	▶ Aprire l'alimentazione dell'acqua
	Nessuna pressione nell'impianto idrico	▶ Controllare la pressione dell'acqua
	Nessuna tensione di rete, il LED verde sull'alimentatore non è acceso	▶ Controllare l'alimentazione elettrica (fusibile nel distributore elettrico)
	Il sensore è difettoso, il LED verde sul modulo elettronico lampeggia in modo irregolare	▶ Contattare una persona addestrata
	Errore sconosciuto	▶ Contattare una persona addestrata
Il funzionamento del risciacquo è continuo	Il modulo elettronico è difettoso	▶ Contattare una persona addestrata
	L'elettrovalvola è difettosa	▶ Contattare una persona addestrata
L'orinatoio non viene sufficientemente risciacquato	Il tempo di risciacquo non è impostato correttamente	▶ Aumentare il tempo di risciacquo, vedere "Manutenzione"
	L'apertura della vite di regolazione è insufficiente	▶ Contattare una persona addestrata
L'acqua di risciacquo spruzza dall'orinatoio	Portata troppo elevata	▶ Contattare una persona addestrata

Manutenzione

Struttura del presente documento

Le figure relative a questo capitolo sono riportate alla fine del presente documento. I rimandi alle corrispondenti sequenze di figure sono così rappresentati:



Intervallo di manutenzione

Effettuare i seguenti interventi di manutenzione secondo necessità, comunque non oltre gli intervalli di tempo indicati:

Manutenzione	Intervallo
Pulire l'orinatoio	Quotidiano
Chiedere l'intervento di una persona addestrata per pulire il filtro a cestello	Almeno una volta ogni 2 anni

Impostazione del tempo di risciacquo

- 1** Attivare la modalità di programmazione.



Smontare l'orinatoio.

Premere una volta il tasto di azionamento.

Risultato

Il LED lampeggia rapidamente, il controllo è disattivato.

Tenere premuto il tasto di azionamento per 4 secondi.

Risultato

Il LED lampeggia lentamente, il controllo si trova in modalità di programmazione.

- 2** Premere il tasto di azionamento e rilasciarlo dopo il numero desiderato di impulsi lampeggianti. Un impulso lampeggiante corrisponde a un tempo di risciacquo di 1 secondo.

Risultato

Il nuovo tempo di risciacquo è impostato.

Dopo 2 secondi il LED lampeggia rapidamente. Il controllo è nuovamente disattivato.

- 3** Attivare il controllo.



Premere una volta il tasto di azionamento.

Risultato

Il LED è acceso stabilmente, il controllo è attivato.

Montare l'orinatoio.

Controllo dell'azionamento del risciacquo

- 1** Controllare l'azionamento del risciacquo.



Versare 0,5 litri di acqua tiepida nell'orinatoio.

Risultato

Il risciacquo viene attivato.

Smaltimento

Materiale e sostanze

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2011/65/UE RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



In base alla direttiva 2012/19/UE (RAEE-II), i produttori di apparecchi elettrici sono tenuti a ritirare e a smaltire a regola d'arte le unità usate.

Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati devono essere restituiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.

Gli indirizzi dei punti di raccolta possono essere chiesti alla società di vendita Geberit competente.

Informatie

Inhoud

Informatie	28
Veiligheid	28
Productbeschrijving	29
Bediening	30
Onderhoud	32
Afvoer	33

Veiligheid

Doelgroep

Dit document is bestemd voor de beheerders van Geberit urinoirstuursystemen met elektronische spoelactivering, netvoeding, verborgen.

Reglementair gebruik

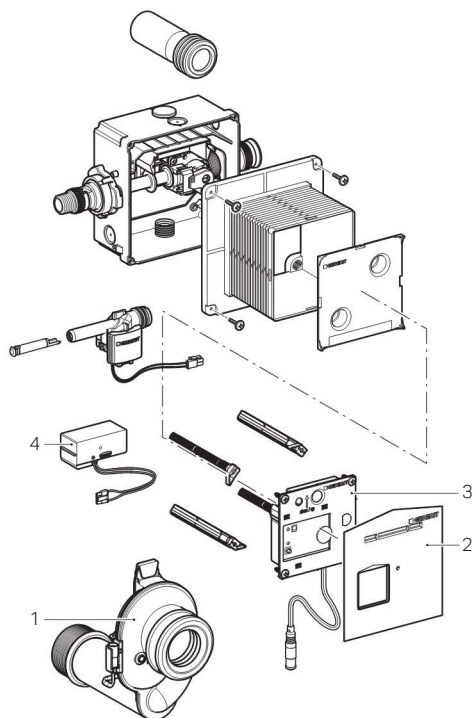
De Geberit urinoirstuursystemen zijn bedoeld voor het spoelen van urinoirs. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Geberit kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van niet-reglementair gebruik.

Veiligheidsinstructies

- Bediening, verzorging en onderhoud mogen door de beheerder slechts worden uitgevoerd voor zover in deze handleiding beschreven
- Geen veranderingen uitvoeren of toevoegingen installeren
- Reparaties mogen alleen met originele reserveonderdelen en toebehoren uitgevoerd worden door een technisch expert

Productbeschrijving

Opbouw



- 1 Sifon met klem en sensor
- 2 Spatbescherming
- 3 Elektronische module
- 4 Voedingsapparaat

Technische gegevens

Fabrieksinstelling tussentijdse spoeling	24 h
Instelbereik tussentijdse spoeling	1–168 h
Doorstroomvolume bij 1 bar zonder / met begrenzer van watervolumestroom	0,3 / 0,24 l/s
Maximale testdruk water	16 bar
	1600 kPa
Maximale testdruk lucht / inert gas	3 bar
	300 kPa
Nominale spanning	110-240 V AC
Netfrequentie	50-60 Hz
Opgenomen vermogen	< 1 W
Beschermingsgraad	IP45
Bedrijfsspanning	4,5 V DC
Fabrieksinstelling spoeltijd	4 s
Instelbereik spoeltijd	1–15 s
Relatieve luchtvochtigheid	95 %
Bedrijfsdruk	1–8 bar
	100–800 kPa
Maximale bedrijfstemperatuur water	30 °C

Bediening

Spoeling starten

De elektronische spoelactivering wordt door een temperatuur- en een volumestroomsensor in de sifon gestuurd. Een spoeling wordt geactiveerd, als de temperatuur en watervolumestroom in de sifon verandert.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen spoelactivering	Watertoevoer is dicht	▶ Watertoevoer openen
	Geen druk op het waterleidingnet	▶ Waterdruk controleren
	Geen netspanning aanwezig, groene LED op voedingsapparaat brandt niet	▶ Stroomvoorziening controleren (zekering in de elektrische verdeler)
	Sensor is defect, groene LED op elektronische module knippert onregelmatig	▶ Met technisch expert contact opnemen
	Onbekende fout	▶ Met technisch expert contact opnemen
Spoeling loopt permanent	Elektronische module is defect	▶ Met technisch expert contact opnemen
	Magneetventiel is defect	▶ Met technisch expert contact opnemen
Urinoir wordt onvoldoende uitgespoeld	Spoeltijd is verkeerd ingesteld	▶ Spoeltijd verhogen, zie „Onderhoud”
	Regelklep is te weinig geopend	▶ Met technisch expert contact opnemen
Spoelwater spuit uit het urinoir	Te groot doorstroomvolume	▶ Met technisch expert contact opnemen

Onderhoud

Opbouw van dit document

Afbeeldingen voor dit hoofdstuk worden aan het einde van dit document getoond. Verwijzingen naar de desbetreffende afbeeldingssequenties worden als volgt getoond:



Onderhoudsinterval

De volgende onderhoudswerkzaamheden uitvoeren wanneer dat nodig is, maar uiterlijk na de aangegeven intervallen:

Onderhoud	Interval
Urinoir reinigen	Dagelijks
Korffilter door een technisch expert laten reinigen	Tenminste om de 2 jaar

Spoeltijd instellen

- 1** Programmeermodus activeren.



Urinoir demonteren.

Toets één keer indrukken.

Resultaat

LED knippert snel, besturing is gedeactiveerd.

Toets gedurende 4 seconden ingedrukt houden.

Resultaat

LED knippert langzaam, besturing is in programmeermodus.

- 2** Toets indrukken en na het gewenste aantal knipperimpulsen loslaten. Een knipperimpuls komt overeen met een spoeltijd van 1 seconde.

Resultaat

Nieuwe spoeltijd is ingesteld. Na 2 seconden knippert de LED snel. Besturing is weer gedeactiveerd.

- 3** Besturing activeren.



Toets één keer indrukken.

Resultaat

LED brandt ononderbroken, besturing is geactiveerd.

Urinoir monteren.

Spoelactivering controleren

- 1** Spoelactivering controleren.



0,5 liter water op lichaamstemperatuur in het urinoir gieten.

Resultaat

Spoeling wordt geactiveerd.


Afvoer

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2011/65/EU RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur




In het kader van de richtlijn 2012/19/EU (AEEA-II) zijn fabrikanten van elektrische apparaten verplicht oude apparaten terug te nemen en vakkundig te verwijderen. Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden afgevoerd. Oude apparaten moeten voor vakkundige afvoer direct aan Geberit worden geretourneerd.

Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor worden aangevraagd.

Información

Contenido

Información	34
Seguridad	34
Descripción del producto	35
Manejo	36
Mantenimiento	38
Eliminación de desechos	39

Seguridad

Grupo objetivo

Este documento va dirigido a propietarios de sistemas de descarga de urinarios Geberit con accionamiento de descarga electrónico, servicio a red escondido.

Uso previsto

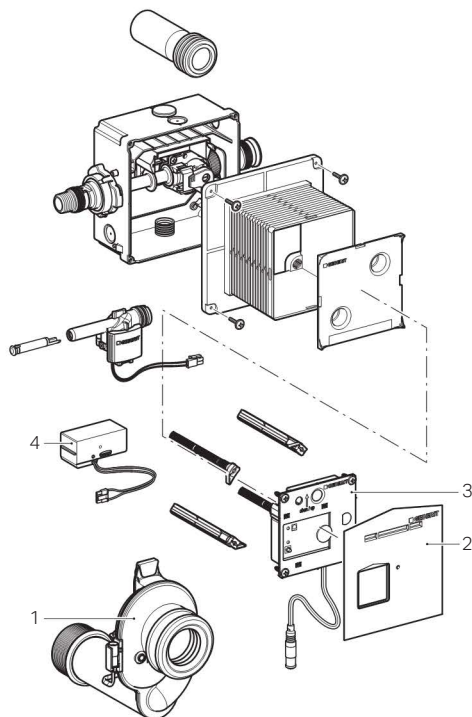
Los sistemas de descarga de urinarios Geberit están destinados al lavado de los urinarios cerámicos. Cualquier otra aplicación será considerada como uso no previsto. Geberit no se responsabiliza de las consecuencias de un uso no previsto.

Normas de seguridad

- Solo puede encargarse del manejo, el cuidado y el mantenimiento el propietario de la forma en que se describe en las presentes instrucciones de servicio
- No realizar modificaciones ni instalaciones suplementarias
- Las reparaciones deben realizarlas únicamente personas cualificadas, utilizando recambios y accesorios originales

Descripción del producto

Descripción del sistema



- 1 Sifón antiolores con clip y sensor
- 2 Protección contra salpicaduras
- 3 Módulo electrónico
- 4 Fuente de alimentación

Información técnica

Descarga periódica ajustada de fábrica	24 h
Rango de ajuste de la descarga periódica	1–168 h
Caudal a 1 bar sin/con limitador de flujo	0,3/0,24 l/s
Presión de prueba máxima del agua	16 bar
	1600 kPa
Presión de prueba máxima del aire/gas inerte	3 bar
	300 kPa
Tensión nominal	110–240 V CA
Frecuencia de red	50–60 Hz
Potencia de entrada	< 1 W
Grado de protección	IP45
Tensión de funcionamiento	4,5 V CC
Ajuste de fábrica Tiempo de descarga	4 s
Rango de ajuste Tiempo de descarga	1–15 s
Humedad relativa	95 %
Presión de funcionamiento	1–8 bar
	100–800 kPa
Temperatura de servicio máxima agua	30 °C

Manejo

Accionamiento de descarga

El accionamiento de descarga electrónico se regula mediante un sensor de temperatura y de caudal en el sifón antiolores. Se acciona una descarga si se modifican la temperatura y el caudal en el sifón antiolores.

Solución de fallos

Fallo	Causa	Solución
No hay accionamiento de la descarga	La llave de paso está cerrada	▶ Abrir la llave de paso
	No hay presión en la red de abastecimiento	▶ Comprobar la presión de agua
	No hay tensión de red, el LED verde de la fuente de alimentación no se enciende	▶ Comprobar alimentación eléctrica (fusible en el distribuidor eléctrico)
	El sensor está defectuoso, el LED verde del módulo electrónico parpadea de forma irregular	▶ Contactar a una persona cualificada
	Error desconocido	▶ Contactar a una persona cualificada
La salida de agua es continua	Módulo electrónico defectuoso	▶ Contactar a una persona cualificada
	La electroválvula está defectuosa	▶ Contactar a una persona cualificada
El urinario cerámico no se ha enjuagado lo suficiente	El tiempo de descarga está mal ajustado	▶ Aumentar tiempo de descarga, consultar "Mantenimiento"
	El regulador no se ha abierto lo suficiente	▶ Contactar a una persona cualificada
Salen salpicaduras del agua de descarga del urinario cerámico	Caudal demasiado alto	▶ Contactar a una persona cualificada

Mantenimiento

Descripción de este documento

Las imágenes de este capítulo aparecen al final del presente documento. Las referencias a las secuencias de imágenes correspondientes se indican de la siguiente manera:



Intervalo de mantenimiento

Realizar los siguientes trabajos de mantenimiento cuando sea necesario; aunque a más tardar, en los intervalos indicados:

Mantenimiento	Intervalo
Limpieza del urinario cerámico	Diariamente
Encargar la limpieza del filtro de cesta a una persona cualificada	Como mínimo cada 2 años

Ajuste del tiempo de descarga

- 1** Activar el modo de programación.



Retirar el urinario cerámico.

Pulsar la tecla una vez.

Resultado

El LED emite un parpadeo corto, el control está desactivado.

Mantener la tecla accionada durante 4 segundos.

Resultado

Si el LED parpadea lentamente, es que el control está en el modo de programación.

- 2** Pulsar la tecla y soltarla una vez transcurridos los impulsos de parpadeo deseados. Un impulso de parpadeo corresponde a un tiempo de descarga de 1 segundo.

Resultado

El nuevo tiempo de descarga está ajustado.
Después de 2 segundos el LED emite un parpadeo corto. El control vuelve a estar desactivado.

- 3** Activar control.



Pulsar la tecla una vez.

Resultado

Si el LED se ilumina de manera continua, es que el control está activo.

Montar el urinario cerámico.

Comprobación del accionamiento de la descarga

- 1** Comprobar el accionamiento de la descarga.



Verter 0,5 litros de agua a temperatura corporal en el urinario cerámico.

Resultado

La descarga se acciona.

Eliminación de desechos

Componentes

Este producto cumple con los requisitos de la directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados



De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE (RAEE-II), los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a admitir la devolución de aparatos usados y a desecharlos correctamente.

El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una correcta eliminación, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit.

En la empresa distribuidora Geberit pertinente podrá consultar las direcciones de los puntos de recogida.

Informação

Conteúdo

Informação	40
Segurança.....	40
Descrição do produto	41
Operação.....	42
Manutenção	44
Tratamento de resíduos.....	45

Segurança

Grupo-alvo

Este documento destina-se a operadores de sistemas de descarga para urinol Geberit com descarga eletrónica, alimentação elétrica, ocultos.

Utilização adequada

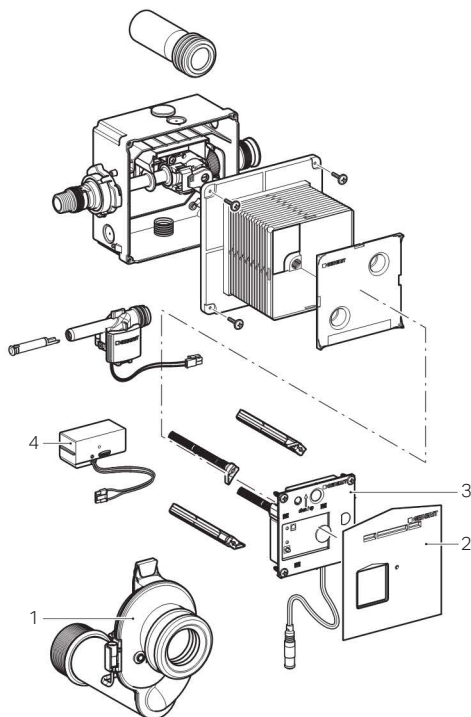
Os sistemas de descarga para urinol Geberit destinam-se à descarga de urinóis cerâmicos. Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequências resultantes de uma aplicação não adequada.

Instruções de segurança

- O operador só está autorizado a operar e a efetuar os trabalhos de manutenção e de conservação descritos nas presentes instruções de operação
- Não são permitidas alterações ou instalações adicionais
- As reparações só podem ser efetuadas por pessoas qualificadas e com acessórios e peças de substituição originais

Descrição do produto

Estrutura



- 1 Sifão com grampo e sensor
- 2 Proteção contra respingos
- 3 Módulo eletrónico
- 4 Fonte de alimentação elétrica

Dados técnicos

Definições de fábrica da descarga com intervalo	24 h
Gama de ajuste da descarga com intervalo	1–168 h
Taxa de fluxo com 1 bar sem/com limitador da taxa de fluxo	0,3/0,24 l/s
Pressão de teste máxima da água	16 bar
	1600 kPa
Pressão de teste máxima do ar/gás inerte	3 bar
	300 kPa
Voltagem nominal	110–240 V AC
Frequência da rede	50–60 Hz
Consumo de energia	< 1 W
Nível de proteção	IP45
Corrente	4,5 V DC
Definições de fábrica do tempo de descarga	4 s
Gama de ajuste do tempo de descarga	1–15 s
Humidade do ar relativa	95 %
Pressão de serviço	1–8 bar
	100–800 kPa
Temperatura de funcionamento máxima da água	30 °C

Operação

Efetuar a descarga

A descarga eletrónica é controlada através de um sensor de temperatura e de volume do fluxo no sifão. A descarga é efetuada se a temperatura e a taxa de fluxo no sifão se alterarem.

Eliminar falhas

Falha	Causa	Como eliminar
Sem fluxo de descarga	A válvula de entrada de água está fechada	▶ Abrir a válvula de entrada de água
	Falta pressão na distribuição de água	▶ Verificar a pressão da água
	Nenhuma voltagem de alimentação disponível, o LED verde na fonte de alimentação elétrica não se acende	▶ Verificar a distribuição de corrente (fusível do coletor elétrico)
	O sensor está danificado, o LED verde no módulo eletrónico pisca de forma irregular	▶ Contactar uma pessoa qualificada
	Erro desconhecido	▶ Contactar uma pessoa qualificada
Descarga permanentemente em curso	Módulo eletrónico danificado	▶ Contactar uma pessoa qualificada
	Válvula de solenóide danificada	▶ Contactar uma pessoa qualificada
Lavagem insuficiente do urinol cerâmico	O tempo de descarga foi ajustado incorretamente	▶ Aumentar o tempo de descarga, consultar "Manutenção"
	Válvula reguladora com abertura insuficiente	▶ Contactar uma pessoa qualificada
Projeção de água do urinol cerâmico	Taxa de fluxo demasiado elevada	▶ Contactar uma pessoa qualificada

Manutenção

Estrutura deste documento

As figuras para este capítulo encontram-se no fim do documento. As referências às respetivas sequências de figuras são apresentadas do seguinte modo:



Intervalo de manutenção

Efetuar os seguintes trabalhos de manutenção quando necessário, mas o mais tardar nos intervalos indicados:

Manutenção	Intervalo
Limpar o urinol cerâmico	Diariamente
Mandar limpar o filtro tipo cesto por uma pessoa qualificada	No mínimo a cada 2 anos

Ajustar o tempo de descarga

- 1** Ativar o modo de programação.



Desmontar o urinol cerâmico.

Premir uma vez a tecla.

Resultado

O LED pisca rapidamente e o comando fica desativado.

Manter a tecla premida durante 4 segundos.

Resultado

O LED pisca lentamente e o comando encontra-se no modo de programação.

- 2** Premir a tecla e soltá-la após o número desejado de impulsos intermitentes. Um impulso intermitente corresponde a um tempo de descarga de 1 segundo.

Resultado

O novo tempo de descarga está ajustado.

Após 2 segundos, o LED pisca rapidamente. O comando está novamente desativado.

- 3** Ativar o comando.



Premir uma vez a tecla.

Resultado

O LED acende-se continuamente e o comando fica ativado.

Montar o urinol cerâmico.

Verificar o fluxo de descarga

- 1** Verificar o fluxo de descarga.



Deitar 0,5 litros de água à temperatura corporal no urinol cerâmico.

Resultado

A descarga é efetuada.

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2011/65/UE RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

Tratamento de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos



Com base na Directiva 2012/19/UE (REEE-II), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a eliminar de forma adequada aparelhos no fim da sua vida útil.

O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Após o fim da vida útil, os aparelhos devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.

Os endereços dos pontos de recolha podem ser consultados junto da empresa de marketing e vendas Geberit competente.

Informacja

Treść

Informacja.....	46
Bezpieczeństwo.....	46
Opis produktu.....	47
Obsługa.....	48
Serwis.....	50
Utylizacja.....	51

Bezpieczeństwo

Przeznaczenie

Niniejszy dokument jest skierowany do użytkowników zakrytych zaworów spłukujących Geberit do pisuaru z elektronicznym uruchamianiem spłukiwania i zasilaniem sieciowym.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

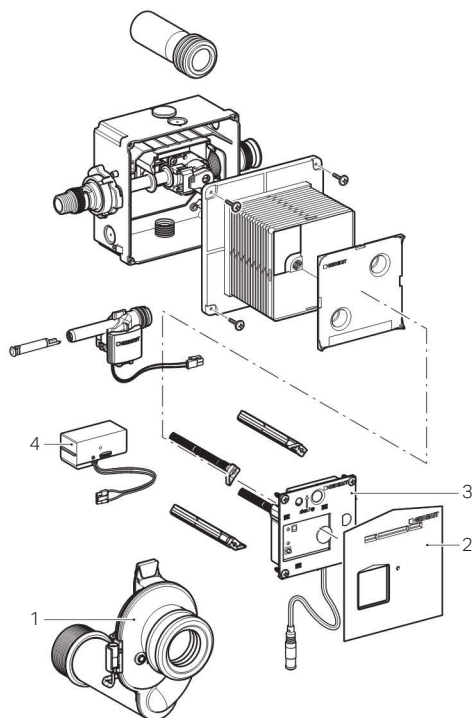
Urządzenia sterujące pisuarem Geberit są przeznaczone do spłukiwania pisuarów. Każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Firma Geberit nie ponosi odpowiedzialności za skutki zastosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Obsługa, pielęgnacja i serwis mogą być wykonywane przez użytkownika wyłącznie w zakresie opisanym w niniejszej instrukcji użytkownika
- Nie dokonywać zmian, ani nie wykonywać dodatkowych instalacji
- Napraw może dokonywać wyłącznie osoba wykwalifikowana, stosując oryginalne części zamienne i akcesoria

Opis produktu

Budowa



- 1 Syfon z klamrą i czujnikiem
- 2 Osłona zabezpieczająca
- 3 Moduł elektroniczny
- 4 Zasilacz

Dane techniczne

Ustawienie fabryczne spłukiwania okresowego	24 h
Zakres regulacji spłukiwania okresowego	1–168 h
Przepływ przy 1 bar bez ogranicznika przepływu / z ogranicznikiem przepływu	0,3 / 0,24 l/s
Maksymalne ciśnienie próbne wody	16 bar
	1600 kPa
Maksymalne ciśnienie próbne powietrza / gazu obojętnego	3 bar
	300 kPa
Napięcie znamionowe	110–240 V AC
Częstotliwość sieciowa	50–60 Hz
Pobór mocy	< 1 W
Stopień ochrony	IP45
Napięcie robocze	4,5 V DC
Ustawienie fabryczne czasu spłukiwania	4 s
Zakres regulacji czasu spłukiwania	1–15 s
Wilgotność względna powietrza	95%
Ciśnienie robocze	1–8 bar
	100–800 kPa
Maksymalna temperatura robocza wody	30°C

Obsługa

Uruchomienie wypływu

Elektronicznym uruchamianiem spłukiwania sterują czujnik temperatury i czujnik przepływu w syfonie. Spłukiwanie jest uruchamianie, kiedy zmienia się temperatura i wielkość przepływu w syfonie.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Splukiwanie nie uruchamia się	Zamknięty dopływ wody	▶ Otworzyć dopływ wody
	Brak ciśnienia w sieci wodociągowej	▶ Sprawdzić ciśnienie wody
	Brak napięcia, zielona kontrolka na zasilaczu nie świeci się	▶ Sprawdzić zasilanie (bezpiecznik w rozdzielaczu elektrycznym)
	Uszkodzony czujnik, zielona kontrolka na module elektronicznym miga nieregularnie	▶ Skontaktować się z osobą wykwalifikowaną
	Nieznany błąd	▶ Skontaktować się z osobą wykwalifikowaną
Splukiwanie trwa cały czas	Uszkodzony moduł elektroniczny	▶ Skontaktować się z osobą wykwalifikowaną
	Zawór elektromagnetyczny jest uszkodzony	▶ Skontaktować się z osobą wykwalifikowaną
Pisuar jest niewystarczająco splukiwany	Czas splukiwania jest nieprawidłowo ustawiony	▶ Wydłużyć czas splukiwania, patrz „Serwis”
	Zawór dławiący jest za mało otwarty	▶ Skontaktować się z osobą wykwalifikowaną
Woda splukująca pryska z pisuaru	Za duży przepływ	▶ Skontaktować się z osobą wykwalifikowaną

Serwis

Struktura niniejszego dokumentu

Rysunki dotyczące tego rozdziału znajdują się na końcu niniejszego dokumentu. Odnośniki do odpowiednich sekwencji rysunków są przedstawione w następujący sposób:



Częstotliwość serwisu

Następujące prace serwisowe należy wykonywać w razie potrzeby, najpóźniej jednak w podanych terminach:

Serwis	Częstotliwość
Czyszczenie pisuaru	Codziennie
Zlecenie osobie wykwalifikowanej czyszczenie filtra koszyczkowego	Przynajmniej co 2 lata

Ustawianie czasu spłukiwania

- 1 Włączyć tryb programowania.



Zdemontować pisuar.

Nacisnąć przycisk raz.

Wynik

Kontrolka szybko miga, sterowanie jest nieaktywne.

Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 4 sekundy.

Wynik

Kontrolka miga powoli, sterowanie jest w trybie programowania.

- 2 Nacisnąć przycisk i puścić go po żądanej liczbie mignięć. Jedno mignięcie odpowiada 1 sekundzie czasu spłukiwania.

Wynik

Nowy czas spłukiwania został ustawiony.

Po 2 sekundach kontrolka szybko miga. Sterowanie jest ponownie wyłączone.

- 3 Uruchomić sterowanie.



Nacisnąć przycisk raz.

Wynik

Kontrolka świeci się stale, sterowanie jest aktywne.

Zamontować pisuar.

Kontrola uruchamiania spłukiwania

- 1 Sprawdzić uruchamianie spłukiwania.



Wlać do pisuaru 0,5 litra wody o temperaturze ciała ludzkiego.

Wynik

Spłukiwanie uruchamia się.

Utylizacja

Materiał

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



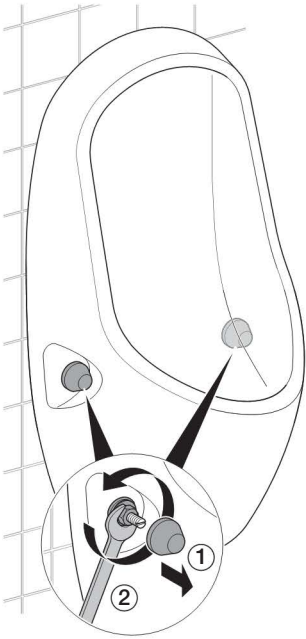
W oparciu o dyrektywę 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE-II), producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

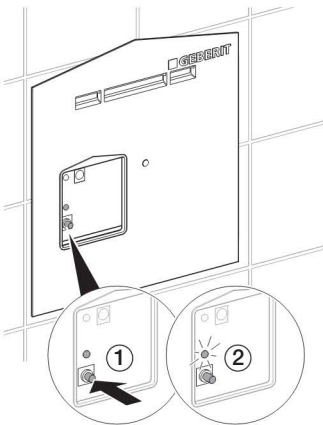
Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit.

1

1

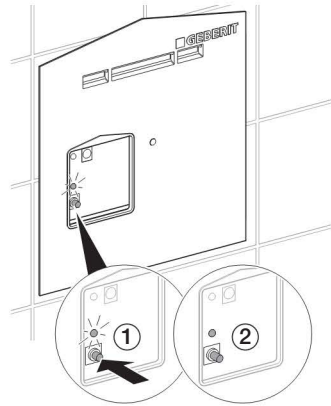


2

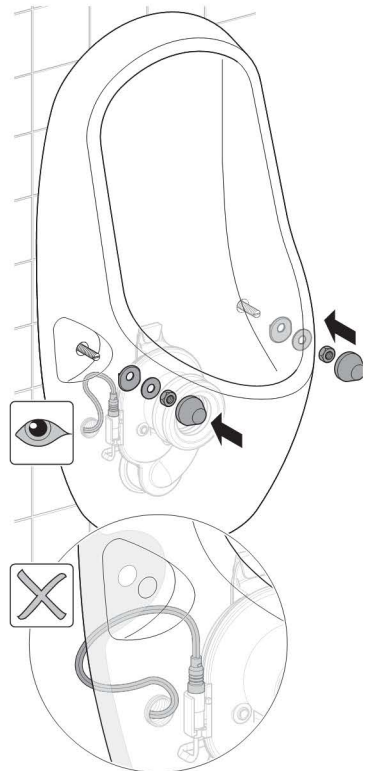


2

1

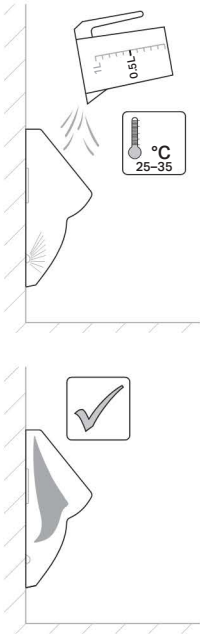


2



3

1



Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

T +41 55 221 63 00

F +41 55 221 63 16

documentation@geberit.com

→ www.geberit.com